

clarion

DRB6275R

UKW/MW/LW-RADIO-CD-KOMBINATION MIT RDS-EON
COMBINAZIONE CD RADIO FM/MW/LW CON RDS-EON
Bedienungsanleitung/Libretto delle Istruzioni

1. AUSSTATTUNGSMERKMALE

Tuner

EON-RDS-Empfänger mit PI, PS, AF, TA, PTY, REG und CT
PLL-Synthesizer-Tuner
Sendersuchlauf/Stationsspeicher/Manuelle Abstimmung
24 Stationsspeicher (18 UKW, 6 MW/LW)
Speicher-Automatik (AS)

Compact Disc

Voll-logische CD-Regler
8-faches Oversampling Digitalfilter
Dual 1-Bit "Bit-Stream" D/A-Wandler
3-Strahl-Laser-System
Vibrationsdämpfende Aufhängung
Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge
Anspielautomatik (Intro Scan)
Wiederholung (Titel)
Titelanwahl vor/zurück
Schneller Vor-/Rücklauf mit 2 Geschwindigkeiten
TOP-Funktion (Rücksprung zum ersten Titel der CD)

Wiedergabe von 8 cm Single-CDs
Back-Up-Auswurf

Audio

Leistung 4 × 30 W max.
Elektronische Lautstärke-/Tiefen-/Höhen-/Balance-/Fader-Regler
Loudest
4-Kanal-Ausgang (vergoldete Cinch-Buchsen)

Allgemein

RDS-Uhr (CT)
Nachbeleuchtung (Grün)
Anschluß für elektrische Antenne
Anschluß für Verstärker Ein/Aus
ISO-Steckverbinder
Automatische Stummschaltung bei Anschluß eines Telefons

Sicherheit

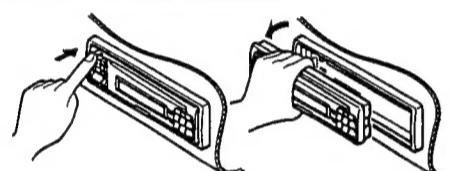
Voll abnehmbares Bedienteil (DCP)(mit Schutzhülle)

2. D.C.P. (Abnehmbarer Bedienteil)

Das Bedienteil kann zum Diebstahlschutz abgenommen werden. Nach dem Abnehmen des Bedienteils ist dieses in der mitgelieferten Hülle aufzubewahren, damit es nicht zerkratzt wird. Wir empfehlen, beim Verlassen des Fahrzeugs das Bedienteil mitzunehmen.

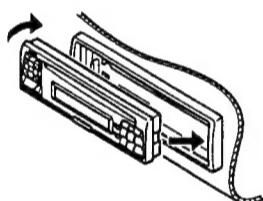
Das abnehmbare Bedienteil ausbauen

- Gerät ausschalten.
- Bedienteil-Entriegelungstaste (DCP) [1] drücken.
* Das abnehmbare Bedienteil ist entriegelt.
- Das Bedienteil abnehmen.



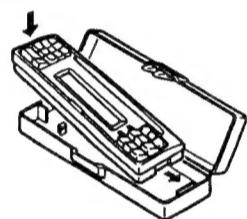
Das abnehmbare Bedienteil einbauen

Das Bedienteil in die rechte Seite des Hauptgerätes einsetzen und zum Einrasten die linke Seite herunterdrücken. Das Bedienteil NICHT von links einsetzen. Dadurch kann es beschädigt werden.



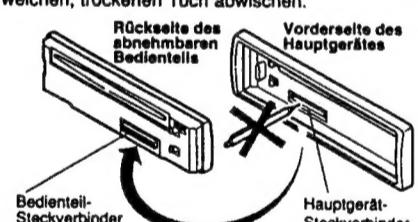
Das abnehmbare Bedienteil in der Hülle aufbewahren

- Das Bedienteil in die rechte Seite der (mitgelieferten) Hülle einsetzen und zum Einrasten die linke Seite herunterdrücken.
- Zur Entnahme aus der Hülle das Bedienteil nach rechts drücken und nach oben herausziehen.

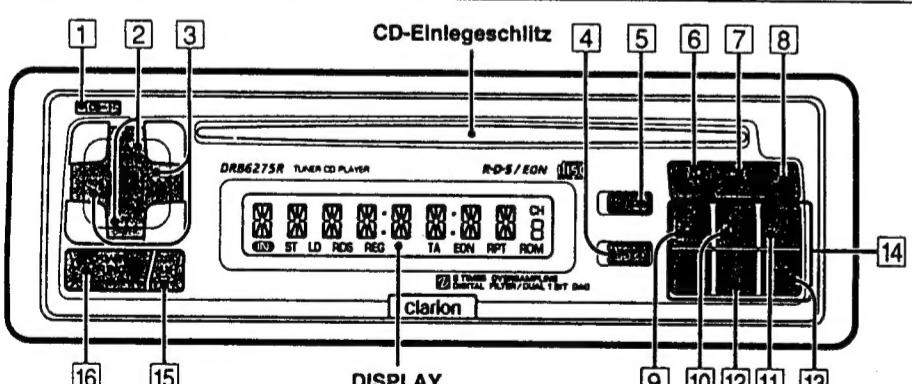


Anmerkung:

- Das Bedienteil kann leicht durch Erschütterungen beschädigt werden. Nach dem Ausbauen ist es in die Hülle zu legen und nicht fallen zu lassen bzw. starken Erschütterungen auszuseuzen.
- Wenn die Freigabetaste gedrückt und das Bedienteil entriegelt ist, können die Vibrations des Fahrzeugs dazu führen, daß das Bedienteil herausfällt. Damit das Bedienteil nicht beschädigt wird, ist es stets nach dem Ausbauen in seiner Hülle aufzubewahren.
- Der Steckverbinder, der das Hauptgerät und das Bedienteil verbindet, ist ein äußerst wichtiges Teil. Es ist darauf zu achten, daß es nicht durch Fingernägel, Stifte, Schraubenzieher usw. beschädigt wird.
- Wenn das Bedienteil schmutzig ist, mit einem weichen, trocknen Tuch abwischen.



3. BETRIEB



- Bedienteil-Entriegelungstaste (DCP)
- ALPHA-Taste nach oben/unten (▲ und ▼)
- ALPHA-Taste nach rechts-links (◀ und ▶)
- PTY-Taste (Programm) [▶]
- Verkehrsfunk-Taste (TA) [▶]
- BAND/T-M-Taste [▶]
- RDS-Taste (Radio Daten System) [▶]
- Auswurf-Taste (▲) [□]
- AS-Taste (Stationstaste für automatische Speicherung) [▶]
- SCN-Taste (Scan) [□]
- RPT-Taste (Wiederholung) [□]

- RDM-Taste (Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge) [□]
- Wiedergabe/Pause-Taste (▶/II) [□]
- TOP-Taste (Wiedergabe des ersten Titels der CD) [□]
- Stationstasten [▶]
- A-M-Taste (Audio-Modus)
- LD-Taste (Loudest)
- Ein-/Aus-Taste (POWER)
- FUNC-Taste (Funktion)
- [▶] : Im Radio-Modus
- [□] : Im CD-Modus

Grundbetrieb

! Achtung!
Das Ein- und Ausschalten mit der Lautstärkeregulation in der höchsten Stellung hat eine negative Auswirkung auf das Gerät und kann Ihr Gehör beschädigen. Achten Sie darauf, daß die Lautstärke entsprechend eingestellt ist.

Einschalten des Gerätes

- Die POWER-Taste [16] drücken.
* Zum Ausschalten die POWER-Taste [16] mindestens 1 Sekunde gedrückt halten.
- Die FUNC-Taste [16] drücken, um den Betriebsmodus zu wählen. Jedesmal, wenn die FUNC-Taste [16] gedrückt wird, wechselt der Modus zwischen Radio auf CD.
- * "NO DISC" (KEINE CD) erscheint, wenn bei aktiviertem CD-Modus keine Disc in das Gerät eingelegt ist. "NO DISC" (KEINE CD) wird angezeigt und der Radio-Modus wird aktiviert.
- Mit der ALPHA-Taste nach oben/unten [2] die Lautstärke einstellen.
▲ : Lautstärke erhöhen.
▼ : Lautstärke verringern.

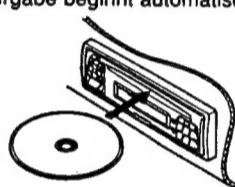
Einstellungen im Audio-Modus

- Die A-M-Taste [15] drücken, um den Einstellungsmodus zu wählen.
Jedesmal, wenn die A-M-Taste [15] gedrückt wird, ändert sich der Modus folgendermaßen:
BASS/TRE (Bässe/Höhen) → BAL/FAD → vorheriger Modus
- Mit der ALPHA-Taste nach rechts-links, oben/unten [3] [2] den Baß und die Höhen einstellen.

CD-Betrieb

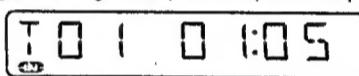
CDs einlegen

Die CD in den CD-Einlegeschlitz mit der beschrifteten Seite nach oben weisend einlegen.
Die Wiedergabe beginnt automatisch.



* Single-CDs (8 cm CDs), werden gerade von der Mitte des Einlegeschlitzes aus eingelegt.

* Legen Sie Single CDs (8 cm CDs) ohne Adapter ein.



Eine bereits eingelegte CD hören

Die FUNC-Taste [16] drücken, um den CD-Modus zu wählen. Die Wiedergabe beginnt automatisch.

Wiedergabe vorübergehend anhalten

Die Wiedergabe-/Pause-Taste [12] drücken.
Die Wiedergabe-/Pause-Taste [12] erneut drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.

CDs auswerfen

Die Auswurf-Taste [8] drücken, um die CD auszuwerfen.

* Wenn CDs in herausgeschobener Stellung bleiben, werden sie automatisch nach 15 Sekunden wieder eingelegt.
Single-CDs werden jedoch nicht wieder eingelegt.
Die CD unbedingt herausnehmen.

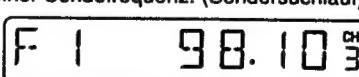
Top-Funktion

Die TOP-Taste [13] drücken, um mit der Wiedergabe des ersten Titels auf der CD zu beginnen (Titel-Nr. 1).

Radio-Betrieb

Radio hören

- Die FUNC-Taste [16] drücken, um den Radio-Modus zu wählen.
- Um einen Sender abzustimmen, ist erst mit der BAND-Taste [6] UKW (UKW1, UKW2, UKW3) oder LW/MW zu wählen.
Jedesmal, wenn die BAND-Taste [6] gedrückt wird, ändert sich der Frequenzbereich folgendermaßen:
UKW1 → UKW2 → UKW3 → LW/MW → UKW1
(Die UKW1-, UKW2- und UKW3-Frequenzbereiche sind so konzipiert, daß maximal 18 UKW-Sender voreingestellt werden können. Dabei ist der Empfangsbereich bei allen drei Sendern derselbe.)
- Die ALPHA-Taste nach rechts-links [3] drücken. Die Abstimmung stoppt automatisch an einer Sende Frequenz. (Sendersuchlauf)



Sendersuchlauf

Es gibt zwei Sendersuchlauf-Arten: DX-Suchlauf, bei dem alle empfangbaren Sender nacheinander abgestimmt werden, und Lokal-

<Den Baß einstellen>

- : Baß wird stärker.
◀ : Baß wird schwächer.
<Die Balance einstellen>
► : Klang von den rechten Lautsprechern wird stärker.
◀ : Klang von den linken Lautsprechern wird stärker.

<Die Höhen einstellen>

- ▲ : Höhen werden stärker.
▼ : Höhen werden schwächer.
<Fader einstellen>
▲ : Klang von den Frontlautsprechern wird stärker.
▼ : Klang von den Hecklautsprechern wird stärker.

Loudness-Effekt

Die Loudness-Funktion verstärkt die niedrigen und hohen Frequenzen bei niedrig eingestellter Lautstärke, um eine natürliche Klangqualität zu erreichen. Die LD-Taste [15] mindestens 2 Sekunden drücken, um die Loudness-Funktion ein- und auszuschalten.
Jedesmal, wenn die LD-Taste [15] mindestens 2 Sekunden gedrückt wird, schaltet sich die Loudness-Funktion ein oder aus.

Automatische Stummschaltung eines Telefons

Bei dieser Funktion erscheint im Display "TEL" und der Ton wird stummgeschaltet, wenn ein Anruf eingeht. Der vorherige Betrieb wird nach Beendigung des Telefongesprächs wieder aufgenommen.

Titel auswählen

Die ALPHA-Taste nach rechts-links [3] betätigen.
► : Diese Taste drücken, um die Wiedergabe vom Anfang des nächsten Titels zu starten.
◀ : Diese Taste drücken, um die Wiedergabe vom Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Titels zu starten. Die Taste noch einmal drücken, um den vorhergehenden Titel wiederzugeben.

Schneller Vorlauf/Rücklauf

Die ALPHA-Taste nach rechts-links [3] drücken und gedrückt halten.

- : Diese Taste für den schnellen Vorlauf drücken.
◀ : Diese Taste für den schnellen Rücklauf drücken.

* Die Disc bewegt sich fünfmal schneller als bei Normalgeschwindigkeit, wenn die Taste eine Sekunde lang gedrückt wird und dreißigmal schneller, wenn die Taste drei Sekunden lang gedrückt wird.

Scan-Funktion

Die SCN-Taste [9] drücken, um alle Titel auf der CD 10 Sekunden lang anzuspielen.

Die SCN-Taste [9] noch einmal drücken, um die Scan-Funktion zu deaktivieren.

* Die Scan-Funktion beginnt mit dem Titel nach dem gegenwärtig wiedergegebenen Titel.

Wiederholfunktion

Die RPT-Taste [10] drücken. Die "RPT"-Anzeige leuchtet auf dem Display und der gegenwärtige Titel wird wiederholt wiedergegeben.

Die RPT-Taste [10] noch einmal drücken, um die Wiederholfunktion zu deaktivieren.

Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge

Die RDM-Taste [11] drücken. Die "RDM"-Anzeige leuchtet auf dem Display und alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.
Die RDM-Taste [11] noch einmal drücken, um den Zufallswiedergabe-Modus zu deaktivieren.

Suchlauf, bei dem nur Sender mit gutem Empfang abgestimmt werden.

DX-Suchlauf

- Die BAND-Taste [6] drücken, um den Frequenzbereich zu wählen.
- Die ALPHA-Taste nach rechts-links [3] drücken. "DX" erscheint auf dem Display und die Abstimmung stoppt automatisch an einer Sende Frequenz.

Lokal-Suchlauf

- Die BAND-Taste [6] drücken, um den Frequenzbereich zu wählen.
- Die ALPHA-Taste nach rechts-links [3] mindestens 1 Sekunde drücken. "LO" erscheint auf dem Display und die Abstimmung stoppt automatisch an einer Sende Frequenz.

Manuelle Senderabstimmung

- Die BAND-Taste [6] drücken, um den Frequenzbereich zu wählen.
- Die T-M-Taste [6] mindestens 2 Sekunden drücken.
- "MAN" erscheint auf dem Display und der Modus für die manuelle Senderabstimmung ist aktiviert.

Sender abstimmen.
* Nach 7 Sekunden wird automatisch wieder der Modus für den Sendersuchlauf aktiviert.

Sender speichern

- Die BAND-Taste **[6]** drücken, um den Frequenzbereich zu wählen.
- Mit den Stationstasten **[14]** den gewünschten Sender wählen.

Stationsspeicher

Es können insgesamt 24 Sender (jeweils 6 für UKW1, UKW2, UKW3 und LW/MW) im Stationsspeicher gespeichert werden.

Anmerkung:

Wenn ein Sender im Stationsspeicher gespeichert wird, so wird der an diesem Speicherplatz zuvor gespeicherte Sender gelöscht.

RDS-Betrieb (Radio Daten System)

Über die RDS-Funktionen

* Wenn ein RDS-Sender abgestimmt ist, wird der Programmname (PS: Programm-Servicename) angezeigt.
* "ALARM" erscheint, wenn eine Notrufmeldung empfangen wird, während ein RDS-Sender abgestimmt ist. Die Lautstärke für die Notrufmeldung wird automatisch auf den zuvor gespeicherten Lautstärkepegel eingestellt.

* Die "RDS"-Anzeige auf dem Display beginnt zu blinken, wenn der RDS-Sender am derzeitigen Ort nicht mehr gut empfangen werden kann. "RDS" hört auf zu blinken, wenn ein guter Empfang wieder möglich ist.

Auf den RDS-Modus umschalten

Die RDS-Taste **[7]** drücken, um den RDS-Modus ein- und auszuschalten.

* Die "RDS"-Anzeige leuchtet (oder blinkt), wenn der RDS-Modus eingeschaltet ist.

Regionalprogramm-Modus (REG)

Mit diesem Modus ist es möglich, RDS-Sendern zu folgen.

REG ein: Nur ein bestimmter Sender wird empfangen.

REG aus: Sobald Sie in ein anderes Sendegebiet kommen, während Sie einen Regional-sender empfangen, wird ein regionaler Sender des neuen Sendegebietes abgestimmt.

Die RDS-Taste **[7]** mindestens 2 Sekunden drücken, um die REG-Funktion ein- und auszuschalten.

Bei aktiviertem REG-Modus leuchtet die "REG"-Anzeige auf dem Display.

* Der REG-Modus kann nur bei aktiviertem RDS-Modus eingeschaltet werden.

Andere Programme im Regionalprogramm-Modus suchen

Wenden Sie diese Funktion an, um RDS-Sendern zu folgen (nur Regionalsender).

- Eine der Stationstasten **[14]** drücken, um einen gespeicherten Regionalsender abzustimmen.
- Die RDS-Taste mindestens 2 Sekunden drücken, um die REG-Funktion auszuschalten.

- Dieselbe Stationtaste **[14]** noch einmal drücken, um den Suchlauf zu starten und einen anderen Regionalsender abzustimmen.

* Dieser Betrieb kann unter Umständen in einigen Regionen nicht aktiviert werden.

RDS EON-Informationen (Enhanced Other Networks)

Die "EON"-Anzeige leuchtet auf, wenn die EON-Daten eines RDS-Senders empfangen werden.

Wenn im Verkehrsfunk-Standby-Modus eine Verkehrsdurchsage beginnt (während der TA-Modus aktiviert ist) leuchtet "EON" auf und die Verkehrsdurchsage wird automatisch eingestellt, auch wenn diese auf einem anderen als dem gegenwärtig abgestimmten Sender gesendet wird.

* In einigen Ländern und von einigen Sendern werden keine RDS-Daten gesendet.

PTY-Funktion (Programmart)

Mit dieser Funktion können Sendungen einer bestimmten Programmart abgestimmt werden.

PTY-Suchlauf

- Die PTY-Taste **[4]** drücken.

- Sender manuell speichern**
- Die BAND-Taste **[6]** drücken, um den Frequenzbereich für den Sender zu wählen, der gespeichert werden soll.
 - Mit der ALPHA-Taste nach rechts/links **[3]** den Sender abstimmen, der gespeichert werden soll.
 - Die Stationtaste **[14]**, an der Sie den Sender speichern möchten, mindestens 2 Sekunden drücken.

Automatische Speicherfunktion

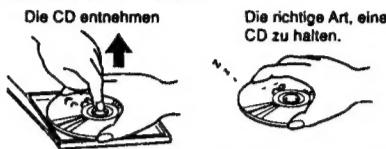
- Die BAND-Taste **[6]** drücken, um den Frequenzbereich, unter dem die Sender gespeichert werden sollen, zu wählen.
 - Die AS-Taste **[8]** für mindestens 2 Sekunden drücken. Sender mit gutem Empfang werden automatisch im Senderspeicher festgehalten.
- * Wenn es weniger als 6 Sender mit gutem Empfang gibt, werden die vorher gespeicherten Sender der übrigen Stationtasten nicht gelöscht.

4. VORSICHTSMASSNAHMEN UND HANDHABUNG VON COMPACT DISCS

- Wenn es im Fahrzeuginneren sehr kalt ist und der CD-Spieler unmittelbar nach Einschalten der Heizung in Betrieb genommen wird, kann es auf der CD oder den optischen Teilen des CD-Spielers zu einer Taubildung kommen und eine ordnungsgemäße Wiedergabe verhindern. Beseitigen Sie den Tau mit einem weichen Tuch. Wenn sich auf den optischen

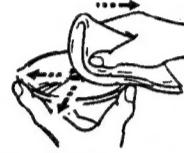
Dieses Gerät wurde speziell für die Wiedergabe von CDs mit dem **ISO**-Zeichen entwickelt. Es können keine anderen Discs abgespielt werden.

Um die CD aus der Schutzhülle zu entnehmen, ist die Mitte der Hülle herunterzudrücken und die CD herauszunehmen; die CD dabei vorsichtig an den Kanten anfassen.

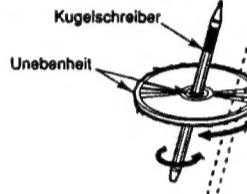


Die CD immer an den Kanten anfassen. Niemals die Oberfläche berühren.

Um Fingerabdrücke und Staub zu entfernen, mit einem weichen Tuch in einer geraden Bewegung von der Mitte der CD nach außen hin wischen.



Neue CDs sind möglicherweise an den Kanten uneben. Die Verwendung derartiger CDs kann dazu führen, daß ein Betrieb nicht möglich ist oder Tonausfälle auftreten. Beseitigen Sie Unebenheiten an den CDs mit Hilfe eines Kugelschreibers o.ä..



Anmerkung:

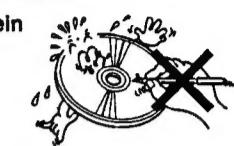
Verwenden Sie keine im Handel erhältlichen CD-Schutzblätter oder mit Stabilisatoren ausgestattete CDs usw.. Diese können im inneren Mechanismus verklemmen und die CD beschädigen.

Teilen des CD-Spielers Tau gebildet hat, warten Sie eine Stunde, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, damit sich der Tau verflüchtigen und ein ordnungsgemäßer Betrieb stattfinden kann.

- Vibrationen, die aufgrund des Befahrens von schlechten Straßen verursacht werden, können zu Tonausfällen führen.

Anmerkungen zu Compact Discs

Niemals Etiketten auf die Oberfläche von CDs kleben oder die Oberfläche mit einem Bleistift oder Stift beschriften.



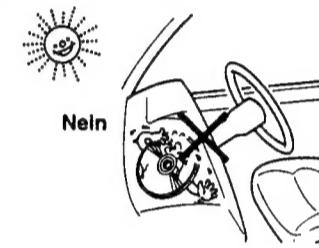
Keine Lösungsmittel wie die im Handel erhältlichen Reinigungsmittel, Anti-Statik-Sprays oder Verdünner für die Reinigung von CDs verwenden.



Keine CDs einlegen, die große Kratzer aufweisen, verformt oder gesprungene usw. sind. Derartige Discs verursachen Fehlfunktionen bzw. Schäden.



CDs keinem direkten Sonnenlicht und keiner Wärmequelle aussetzen.



5. FEHLERSUCHE

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät schaltet sich nicht ein. (Es wird kein Ton erzeugt.)	Sicherung durchgebrannt.	Durch Sicherung der gleichen Stromstärke austauschen. Wenn die Sicherung wieder durchbrennt, bei Ihrem Händler nachfragen.
	Falsche Verdrahtung.	Die beiliegende "Installation-/Anschluß-Anleitung" erneut lesen, und die Verdrahtung korrekt vornehmen.
CDs können nicht eingelegt werden.	Es befindet sich bereits eine CD im CD-Einlegeschlitz.	CD auswerfen und neue CD einlegen.
CD wird direkt wieder ausgeworfen.	CD wurde falsch herum eingelegt.	CD mit der beschrifteten Seite nach oben weisend einlegen.
Tonausfälle und Störgeräusche.	CD ist verschmutzt.	CD mit einem weichen Tuch abwischen.
	CD ist stark zerkratzt oder verformt.	CD gegen eine CD austauschen, die in gutem Zustand ist.
Schlechter Klang direkt nach dem Einschalten des Gerätes.	Wenn das Fahrzeug an einem feuchten Ort abgestellt wird, kann sich auf der internen Linse Tau bilden.	Das Gerät vor Inbetriebnahme eine Stunde eingeschaltet trocknen lassen.

■ Zum Schutz des Systems wurde dieses Gerät mit selbst-diagnostizierenden Funktionen ausgestattet. Im Falle einer Störung erfolgt eine Warnung in Form verschiedener Fehlerdisplays. Führen Sie die Abhilfemaßnahmen aus und beseitigen Sie die Störung.

E R 2	Dieses Fehlerdisplay wird angezeigt, wenn eine Störung im Mechanismus des Hauptgerätes aufgetreten ist (z.B. die CD kann nicht ausgetauscht oder ausgeworfen werden). → Das Hauptgerät prüfen.
E R 3	Dieses Fehlerdisplay wird angezeigt, wenn aufgrund einer zerkratzten CD oder anderer Faktoren während der Wiedergabe vom Hauptgerät keine Tonaufnahme stattfindet. → Die CD prüfen.

6. TECHNISCHE DATEN

Radio-Bereich

Tuning-System.....PLL-Synthesizer-Tuner

Empfangsfrequenzen.....

UKW: 87,5 bis 108 MHz (0,05 MHz-Schritte)

MW: 531 bis 1602 kHz (9 kHz-Schritte)

LW: 153 bis 279 kHz (3 kHz-Schritte)

CD-Spieler-Bereich

System.....CD-Audio

Abtastfrequenz.....44,1 kHz

Oversampling.....8-fach

Wandler.....Dual 1-bit Digital/Analog-Wandler

Frequenzgang.....20 Hz bis 20 kHz (± 1 dB)

Dynamikbereich.....95 dB (1 kHz)

Geräuschspannungsabstand.....96 dB (1 kHz)

IHF-A

Verzerrung.....0,01%

Allgemeines

Versorgungsspannung.....Gleichspannung 14 V (10,8 bis 15,6 V zulässig), neg. Masse

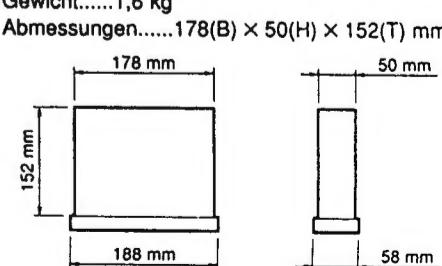
Leistungsaufnahme.....weniger als 10 A

Lautsprecher-Impedanz.....(4 Ω bis 8 Ω zulässig)

Nennstrom, Auto-Antenne.....350 mA oder weniger

Gewicht.....1,6 kg

Abmessungen.....178(B) × 50(H) × 152(T) mm



Anmerkung:

- Durch das Kurzschließen der Klemme der elektrischen Antenne oder durch den Einsatz einer elektrischen Antenne mit einem größeren Strom als dem Nennstrom können interne Stromkreise beschädigt werden. Immer Antennen mit dem Nennstrom verwenden.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben zur Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

